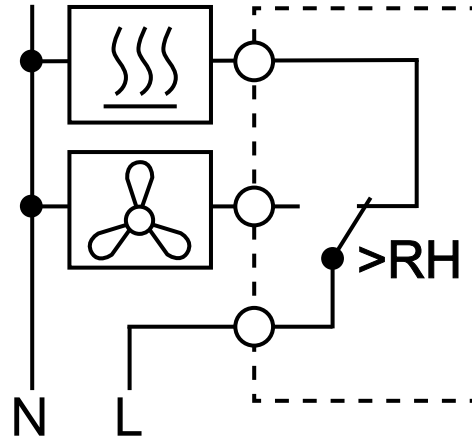
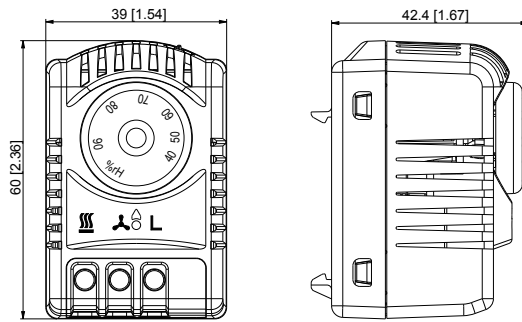


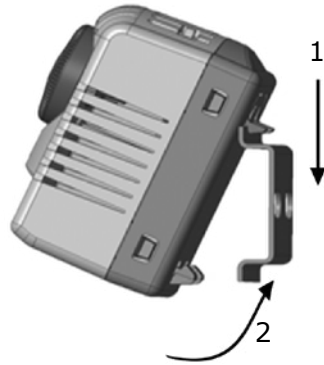
CC 301 410



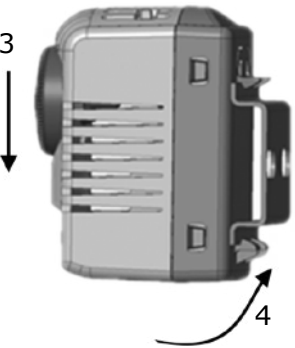
Mechanical changeover hygrometer
 Wechselhygrostat für Schaltschränke
 Hygrostat pour armoires de commande
 Higrostatto mecánico para armarios eléctricos
 Humidistat mecânico para bastidores elétricos



Doc No: 596005323 Rev. 2.2



1 + 2
 Installation
 Montage
 Montaje
 Montagem



3 + 4
 Removal
 Démontage
 Desmontaje
 Desmontagem

Control range / Regelbereich / Gamme de réglage / Rango de ajuste / Faixa de controle	40 - 90 %RH
Switching difference / Schaltdifferenz / Différentiel / Diferencial de conmutación / Diferencial de Comutação	~ 5%
Switching point accuracy (related to 50% RH) / Schaltpunktgenauigkeit (bezogen auf 50 %RH) / Fidélité du point de commutation / Precisión / Precisão	± 4%
Contact / Kontakt / Contact / Contacto / Contacto	Changeover / Umschalter / Contact à permutation / Conmutador / Interruptor
Max. admissible air moisture (non-condensing) / Max. Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend) / Max. humidité relative de l'air (non condensant) / Máxima humedad relativa del aire (sin condensación) / Umidade relativa máxima (sem condensação)	95 %RH

Safety Information

This component must be installed and serviced by qualified personnel complying with the relevant safety regulations in force and in accordance with the wiring diagram shown in this manual. Ensure manuals are kept in a secure place accessible to servicing and installation personnel.

Application

The hygrometer described herein has been specially devised for the control and supervision of the humidity that prevails in control cabinets and electrical enclosures, drinks or cash dispensers etc. The hygrometer can be installed on DIN EN 60715 compliant rails. It can be installed in any position.

Functional description

The control cabinet hygrometer described here is a changeover contact type and can be used both for humidifying and dehumidifying. The setting of the switching point is effected manually.

Switching capacity		
	Humidifying	24 V - 230 V / 2 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
	Dehumidifying	24 V - 230 V / 5 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
Sensor	PA band, Type 1C	
Degree of pollution	2	
IP protection	IP 30	
Rated impulse voltage	4000 V	
Weight	~ 50 g / ~ 1.76 oz.	

Operating temperature: 0 - 60°C / 32 - 140°F
 Storage temperature: -20 - 80°C / -4 - 176°F
 Connection: 0.5 ... 2.5 mm² / 14 ... 20 AWG
 Housing Material: Plastic UL94V-2

Sicherheitshinweis

Dieses Gerät darf nur durch eine Elektrofachkraft gemäß dem entsprechenden Schaltbild in der Bedienungsanleitung installiert werden. Die gültigen Sicherheitsvorschriften sind zu beachten. Die Bedienungsanleitung muss für Bedien- und Wartungspersonal an frei zugänglicher Stelle aufbewahrt werden.

Anwendung

Der Schaltschrankhygrostat wurde speziell zur Überwachung und Regelung der Feuchtigkeit in Schaltschränken, Getränke- oder Geldautomaten etc. entwickelt und wird auf eine Normschiene nach DIN EN 60715 montiert. Der Einbau ist lageunabhängig, muss jedoch in einem Gehäuse mit zulässiger Schutzklasse z.B. Schaltschrank, erfolgen.

Funktionsbeschreibung

Der Schaltschrankhygrostat ist als Umschaltkontakt ausgeführt und kann zum Befeuchten oder Entfeuchten eingesetzt werden. Die Einstellung des Schaltpunktes wird manuell durchgeführt.

Schaltvermögen		
	Befeuchten	24 V - 230 V / 2 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
	Entfeuchten	24 V - 230 V / 5 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
Fühler	PA band, Typ 1C	
Verschmutzungsgrad	2	
Schutzart	IP 30	
Bemessungsstossspannung	4000 V	
Gewicht	~ 50 g / ~ 1.76 oz.	

Betriebstemperatur: 0 - 60°C / 32 - 140°F
 Lagertemperatur: -20 - 80°C / -4 - 176°F
 Anschlussart: 0.5 ... 2.5 mm² / 14 ... 20 AWG
 Gehäusematerial: Kunststoff UL94V-2

FR
Uniquement des personnes qualifiées en matière d'électricité doivent ouvrir ce dispositif en conformité avec le schéma des connexions apposé sur le boîtier / représenté dans les notices d'instructions. Tous électriciens spécialiste chargés de l'exécution de tels travaux doivent se conformer aux prescriptions de sécurité actuellement en vigueur s'y rapportant. Toujours garder cette notice d'instructions à un lieu librement accessible pour les opérateurs et hommes de service.

ES
La instalación/mantenimiento de este aparato debe de llevarse a cabo solamente por personal cualificado de acuerdo con las normas de seguridad pertinentes en vigor y de acuerdo con el esquema eléctrico indicado en la carcasa o en este manual. Los manuales deben de guardarse en un lugar seguro accesible al personal de mantenimiento / instalación.

PT
A instalação e manutenção devem ser efetuadas somente por pessoal qualificado, de acordo com as normas de segurança vigente e de acordo com o esquema de ligações indicados na embalagem ou no manual. O manual deve ser mantido num local seguro acessível ao pessoal da manutenção / instalação.

Application

L'hygrostat décrit dans cette notice d'instructions a été spécialement conçu pour le monitoring et le contrôle du degré hygrométrique de l'air dans des armoires de commandes, des distributeurs automatiques de boissons ou de monnaie, etc. Le dispositif est prévu pour l'installation sur un profilé standard en conformité avec la norme DIN EN 60715. Il peut être installé indépendamment de sa position.

Fonctionnement

L'hygrostat pour armoires de commande décrit dans cette notice d'instructions est un dispositif du type «contact à permutation» et peut être utilisé soit pour l'humidification de l'air ou pour le séchage. Le réglage du point de commutation est réalisée à la main.

Aplicación

Este dispositivo está diseñado específicamente para el control de la humedad en envolventes eléctricos, de control, dispensadores de bebidas, cajeros, etc. Diseñado para montaje sobre rail tipo DIN EN 60715, puede ser montado en cualquier posición.

Descripción del aparato



Higrostat de ajuste manual con contacto conmutado, puede usarse para humidificar y deshumidificar.



Aplicação



Este dispositivo é projetado especificamente para o controle a umidade em bastidores elétricos, astidores de controle, distribuidores de bebidas, caixas eletrônicos, etc. Projetado para montagem em trilho DIN EN 60715, pode ser montado em qualquer posição.

Descrição do aparelho

Humidistat ajustável manualmente com contato de comutação, pode ser usado para umidificar e desumidificar.

Pouvoir de coupure	
	Humidification 24 V - 230 V / 2 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
	Séchage 24 V - 230 V / 5 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
Sonde	Ruban en PA, Type 1C
Degré de pollution	2
Type de protection	IP 30
Tension nominale d'impulsion	4000 V
Poids	~ 50 g / ~ 1.76 oz.

Capacidad de conmutación	
	Humidificación 24 V - 230 V / 2 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
	Secado 24 V - 230 V / 5 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
Sensor	Cinta PA, tipo C1
Grado de polución	2
Grado de protección	IP 30
Voltaje nominal de impulsión	4000 V
Peso	~ 50 g / ~ 1.76 oz.

Capacidade de comutação	
	Humidificação 24 V - 230 V / 2 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
	Secagem 24 V - 230 V / 5 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
Sensor	Fita PA, tipo C1
Grau de poluição	2
Grau de proteção	IP 30
Tensão de acionamento	4000 V
Peso	~ 50 g / ~ 1.76 oz.

Température de fonctionnement:
0 - 60°C / 32 - 140°F
Température de stockage:
-20 - 80°C / -4 - 176°F
Connexion: 0.5 ... 2.5 mm² / 14 ... 20 AWG
Matériau du boîtier: plastique UL94V-2

Temperatura de Funcionamiento:
0 - 60°C / 32 - 140°F
Temperatura de almacenaje:
-20 - 80°C / -4 - 176°F
Conexión: 0.5 ... 2.5 mm² / 14 ... 20 AWG
Material de la carcasa: plástico UL94V-2

Temperatura de Operação:
0 - 60°C / 32 - 140°F
Temperatura de armazenamento:
-20 - 80°C / -4 - 176°F
Conexão: 0.5 ... 2.5 mm² / 14 ... 20 AWG
Material da tampa: plástico UL94V-2